

# Institut de Philologie Romane

## Université Catholique de Lublin Jean Paul II, Pologne

**Programme d'études :**  
**cours disponibles dans le cadre du programme**  
**Socrate-Erasme (crédits ECTS)**  
**2010 / 2011**

### **Chaire de littérature**

dr hab. Paweł Matyaszewski, prof. KUL

dr Janusz Bień

dr Stefano Gandini

dr Edyta Kociubińska

mgr Joanna Kudelko

mgr Laurent Muller

dr Judyta Niedokos

mgr Julien Thibaud

dr Sebastian Piotrowski

dr Krzysztof Sobczyński

dr Katarzyna Wołowska

### **Chaire d'acquisition et de didactique des langues**

dr hab. Urszula Paprocka-Piotrowska, prof. KUL

dr Anna Kucharska

dr Magdalena Sowa

### **Chaire de linguistique**

dr hab. Dorota Śliwa, prof. KUL

mgr Paulina Mazurkiewicz

mgr Ruth Dominguez Lopez-Abad

### **Chaire de drame français**

dr hab. Witold Wołowski, prof. KUL

### **Informations générales :**

- Les tableaux qui suivent contiennent des informations générales concernant des unités d'enseignement (UE) incluses dans le programme d'études à l'Institut de Philologie Romane ; chaque tableau indique un numéro de code, l'intitulé de l'UE, le nombre d'heures dans le semestre et les crédits ECTS qu'une UE donnée représente.
- Chaque tableau est suivi de l'information concernant des examens et une brève description des UE.
- Tous les UE sont donnée en français exceptées celles qui sont marquées par des cases grises ; celles-là sont enseignées en polonais.
- Des pointillés séparent des UE parmi lesquelles l'étudiant doit choisir une seule.
- Les tableaux présentent deux types d'UE : **cours** – consistant principalement à une présentation orale par l'enseignant du sujet indiqué par l'intitulé de l'UE ; la présence assidue y est exigée ; l'évaluation et la validation du cours se fait par un examen terminal écrit et / ou oral, et **travaux dirigés** – travail organisé par l'enseignant ; *présence assidue* et *participation active* y sont exigées ; l'évaluation et la validation se fait par le contrôle continu.

## I<sup>ère</sup> année Licence

Code U.E.	Unité d'enseignement	Heures I <sup>er</sup> – II <sup>e</sup> sem.	ECTS I <sup>er</sup> sem.	ECTS II <sup>e</sup> sem.
KUL-09.0-F-101	Histoire de la littérature française : Moyen Age, XVI <sup>e</sup> siècle, T.D.	2-0	3	0
KUL-09.0-F-102	Histoire de la littérature française : XVII <sup>e</sup> siècle, cours	0-2	0	4
KUL-09.0-F-103	Histoire de la littérature française : XVII <sup>e</sup> siècle, T.D.	0-2	0	0
KUL-09.0-F-104	Histoire de France, cours	2-2	2	2
KUL-09.0-F-111	Français pratique, T.D. - conversation	2-2	2	2
KUL-09.0-F-112	- composition	2-2	2	2
KUL-09.0-F-113	- média	2-2	2	2
KUL-09.0-F-114	- grammaire 1	2-2	2	2
KUL-09.0-F-115	- grammaire 2	2-2	2	2
KUL-09.0-F-116	- civilisation	2-2	2	2
KUL-09.0-F-117	- phonétique	2-2	2	2
KUL-09.0-F-105	Introduction à la linguistique, T.D.	2-0	2	0
KUL-09.0-F-106	Introduction à l'analyse littéraire, T.D.	0-2	0	2
KUL-09.0-F-107	Espagnol, T.D. <b>(au choix)</b>	2-2	2	2
KUL-09.0-F-108	Italien, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-109	Technologie et communication	2-0	2	0
KUL-09.0-F-001	Logique, cours	1-0	3	0
KUL-09.0-F-002	Logique, T.D.	1-0	0	0
KUL-09.0-F-003	Education physique	2-2	1	1
KUL-09.0-F-004	Latin, T.D. (facultatif)	2-2	1	1
	<b>Total crédits ECTS</b>		<b>30</b>	<b>26</b>

<i>Option pédagogique (FLE)</i>				
KUL-09.0-F-110	Exercices de la phonation, T.D.	0-2	0	2

<i>Option pédagogique supplémentaire (FLE sup.) (au choix)</i>				
KUL-09.0-F-121	Espagnol, conversation et lexique, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-122	Espagnol, grammaire, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-131	Italien, conversation et lexique, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-132	Italien, grammaire, T.D.	2-2	2	2
	<b>Total crédits ECTS</b>		<b>4</b>	<b>6</b>

### Examens

**Après le 2<sup>e</sup> semestre :** Histoire de la littérature française : XVII<sup>e</sup> siècle  
 Histoire de France  
 Français Pratique  
 Latin

### Descriptifs des unités d'enseignement (U.E.) – pour des cours et des T.D. en français (italien et espagnol)

- KUL-09.0-F-101**      **Histoire de la littérature française : Moyen Age, XVI<sup>e</sup> siècle, cours**  
 Les caractéristiques de l'époque. Littérature chevaleresque et courtoise. Littérature bourgeoise. Théâtre médiéval. Renaissance. L'humanisme français et ses représentants. Poésie et drame : nouvelles inspirations.
- KUL-09.0-F-102**      **Histoire de la littérature française : XVII<sup>e</sup> siècle, cours**  
 Du baroque au classicisme : principaux courants de la littérature française du XVII<sup>e</sup> siècle.
- KUL-09.0-F-103**      **Histoire de la littérature française : XVII<sup>e</sup> siècle, T.D.**  
 Analyse des textes (entre autres Malherbe, Régnier, Pascal, Corneille, Molière, Racine, La Fontaine, Mme de La Fayette, La Rochefoucauld).

<b>KUL-09.0-F-104</b>	<b>Histoire de France, cours</b> Histoire de France entre « histoire événementielle », « nouvelle histoire » et « images d'Épinal » ; de la Gaule romaine au mai 1968.
<b>KUL-09.0-F-111</b>	<b>Français pratique – conversation</b> Exercices de compréhension / production orales : fluidité verbale, registres de langue, argumentation.
<b>KUL-09.0-F-112</b>	<b>Français pratique – composition</b> Perfectionnement de l'expression écrite. Narration, description spatiale, portrait, dialogue ; résumé, commentaire, dissertation française
<b>KUL-09.0-F-113</b>	<b>Français pratique – média</b> Discussions, jeux de rôle, travail en équipes à partir des documents authentiques relevant de la civilisation française contemporaine.
<b>KUL-09.0-F-114</b>	<b>Français pratique – grammaire 1</b> Nom, adjectif, verbe ; grammaire de phrase.
<b>KUL-09.0-F-115</b>	<b>Français pratique – grammaire 2</b> Déterminants, pronoms.
<b>KUL-09.0-F-116</b>	<b>Français pratique – civilisation</b> Découverte de différents aspects de la société française contemporaine ; la production artistique française contemporaine (hors littérature) ; la francophonie.
<b>KUL-09.0-F-117</b>	<b>Français pratique – phonétique</b> Système phonique français. API et transcription phonétique. Exercices pratiques de prononciation et d'intonation en français..
<b>KUL-09.0-F-105</b>	<b>Introduction à la linguistique, T.D.</b> Notions linguistiques de base. Schéma de communication. Fonction du langage. Typologie des langues ; langues romanes ; le rôle du français.
<b>KUL-09.0-F-106</b>	<b>Introduction à l'analyse littéraire, T.D.</b> Notion d'analyse littéraire de base. Introduction à la méthodologie d'analyse des textes littéraires.
<b>KUL-09.0-F-107</b>	<b>Espagnol, T.D.</b> Apprentissage de l'espagnol (niveau débutant à intermédiaire).
<b>KUL-09.0-F-108</b>	<b>Italien, T.D.</b> Apprentissage de l'italien (niveau débutant à intermédiaire).
<b>KUL-09.0-F-121</b>	<b>Espagnol, conversation et lexique, T.D.</b> Apprentissage de l'espagnol (niveau débutant à intermédiaire).
<b>KUL-09.0-F-122</b>	<b>Espagnol, grammaire, T.D.</b> Apprentissage de l'espagnol (niveau débutant à intermédiaire).
<b>KUL-09.0-F-131</b>	<b>Italien, conversation et lexique, T.D.</b> Apprentissage de l'italien (niveau débutant à intermédiaire).
<b>KUL-09.0-F-132</b>	<b>Italien, grammaire, T.D.</b> Apprentissage de l'italien (niveau débutant à intermédiaire).

## II<sup>e</sup> année Licence

Code U.E.	Unité d'enseignement	Heures I <sup>er</sup> –II <sup>e</sup> sem.	ECTS I <sup>er</sup> sem.	ECTS II <sup>e</sup> sem.
KUL-09.0-F-201	Histoire de la littérature française : XVIII <sup>e</sup> siècle, cours	2-0	5	0
KUL-09.0-F-202	Histoire de la littérature française : XVIII <sup>e</sup> siècle, T.D.	2-0	0	0
KUL-09.0-F-203	Histoire de la littérature française : XIX <sup>e</sup> siècle, T.D.	0-2	0	2
KUL-09.0-F-204	Grammaire descriptive, cours	2-2	4	4
KUL-09.0-F-205	Grammaire descriptive, T.D.	2-2	0	0
KUL-09.0-F-206	Grammaire contrastive, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-211	Français pratique, T.D. - conversation	2-2	2	2
KUL-09.0-F-212	- composition	2-2	2	2
KUL-09.0-F-213	- média	2-2	2	2
KUL-09.0-F-214	- grammaire	2-2	2	2
KUL-09.0-F-209	Civilisation française contemporaine, T.D.	2-2	3	3
KUL-09.0-F-207	Espagnol, T.D. <b>(au choix)</b>	4-4	4	4
KUL-09.0-F-208	Italien, T.D.	4-4	4	4
	Didactique de l'enseignement du français LE, cours	0-1	0	2
	Didactique de l'enseignement du français LE, T.D.	1-1	1	0
KUL-09.0-F-005	Histoire de la philosophie, cours	2-2	2	3
KUL-09.0-F-006	Education militaire, cours (facultatif)	0-2	0	0
	<b>Total crédits ECTS</b>		<b>28</b>	<b>26</b>

<i>Option pédagogique (FLE)</i>				
KUL-09.0-F-603	Didactique de l'enseignement, cours	0-2	0	1
KUL-09.0-F-604	Psychologie, cours	1-1	1	2
KUL-09.0-F-605	Pédagogie de l'enseignement, cours	2-2	2	2
	<b>Total crédits ECTS</b>		<b>3</b>	<b>5</b>

<i>Option pédagogique supplémentaire (FLE sup.) (au choix)</i>				
KUL-09.0-F-221	Espagnol, grammaire, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-222	Espagnol, grammaire contrastive, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-223	Civilisation espagnole, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-231	Italien, grammaire, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-232	Italien, grammaire contrastive, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-233	Civilisation italienne, T.D.	2-2	2	2
	<b>Total crédits ECTS</b>		<b>6</b>	<b>6</b>

### Examens

#### Après le 3<sup>e</sup> semestre

Histoire de la littérature française : XVIII<sup>e</sup> siècle  
Psychologie du développement de l'homme

#### Après le 4<sup>e</sup> semestre

Grammaire descriptive  
Civilisation française contemporaine  
Français pratique  
Histoire de philosophie  
Didactique de l'enseignement  
Psychologie  
Pédagogie de l'enseignement  
Education militaire

### Descriptifs des unités d'enseignement (U.E.) –

## **pour des cours et des T.D. en français (italien et espagnol)**

<b>KUL-09.0-F-201</b>	<b>Histoire de la littérature française : XVIII<sup>e</sup> siècle, cours</b> Les Lumières en France : philosophie, littérature ; évolution des genres littéraire.
<b>KUL-09.0-F-202</b>	<b>Histoire de la littérature française : XVIII<sup>e</sup> siècle, T.D.</b> Analyse des textes littéraires de l'époque.
<b>KUL-09.0-F-203</b>	<b>Histoire de la littérature française : XIX<sup>e</sup> siècle, T.D.</b> Courants et doctrines littéraires en France au XIX <sup>e</sup> siècle. Prérromantisme ; romantisme ; réalisme et naturalisme ; symbolisme. Théoriciens et écrivains. Genres littéraires.
<b>KUL-09.0-F-204</b>	<b>Grammaire descriptive, cours</b> Morphologie ; phonétique et phonologie du français : formation des mots, parties du discours, parties de la phrase.
<b>KUL-09.0-F-205</b>	<b>Grammaire descriptive, T.D.</b> Analyse lexicale et classification grammaticale des éléments de la phrase. Prosodie et son rôle en français.
<b>KUL-09.0-F-206</b>	<b>Grammaire contrastive, T.D.</b> Interférences phoniques, lexicales et syntaxiques entre le polonais et le français (calques, polonismes)
<b>KUL-09.0-F-211</b>	<b>Français pratique – conversation</b> Préparation et présentation d'un exposé oral. Perfectionnement de la compréhension orale et écrite.
<b>KUL-09.0-F-212</b>	<b>Français pratique – composition</b> Dissertation françaises et ses difficultés. Plan du travail ; introduction, développement, conclusion. Ponctuation et articulation logique du texte. Résumé du texte rédigé.
<b>KUL-09.0-F-213</b>	<b>Français pratique – média</b> Multimédia et nouvelles technologies dans l'enseignement / apprentissage du français.
<b>KUL-09.0-F-214</b>	<b>Français pratique – grammaire</b> Grammaire du verbe. Grammaire de la phrase.
<b>KUL-09.0-F-209</b>	<b>Civilisation française contemporaine, T.D.</b> Histoire de la V <sup>e</sup> République. Institutions françaises ; politique internationale française ; presse française.
<b>KUL-09.0-F-207</b>	<b>Espagnol, T.D.</b> Apprentissage de l'espagnol (niveau intermédiaire à intermédiaire avancé).
<b>KUL-09.0-F-208</b>	<b>Italien, T.D.</b> Apprentissage de l'italien (niveau intermédiaire à intermédiaire avancé).
<b>KUL-09.0-F-601</b>	<b>Didactique, cours</b> Histoire de la didactique d'enseignement des langues. Recherches récentes en acquisition des langues.
<b>KUL-09.0-F-602</b>	<b>Didactique, T.D.</b> Enseignement / apprentissage dans le contexte institutionnel. Evaluation des méthodes d'enseignement, préparation des outils pédagogiques ; préparation au stage pédagogique.
<b>KUL-09.0-F-221</b>	<b>Espagnol, grammaire, T.D.</b> Apprentissage de l'espagnol (niveau intermédiaire à intermédiaire avancé).
<b>KUL-09.0-F-222</b>	<b>Espagnol, grammaire contrastive, T.D.</b> Apprentissage de l'espagnol (niveau intermédiaire à intermédiaire avancé).
<b>KUL-09.0-F-223</b>	<b>Civilisation espagnole, T.D.</b> Apprentissage de l'espagnol (niveau intermédiaire à intermédiaire avancé).
<b>KUL-09.0-F-231</b>	<b>Italien, grammaire, T.D.</b>

Apprentissage de l'italien (niveau intermédiaire à intermédiaire avancé).

**KUL-09.0-F-232**

**Italien, grammaire contrastive, T.D.**

Apprentissage de l'italien (niveau intermédiaire à intermédiaire avancé).

**KUL-09.0-F-233**

**Civilisation italienne, T.D.**

Apprentissage de l'italien (niveau intermédiaire à intermédiaire avancé).

### III<sup>e</sup> année Licence

Code U.E.	Unité d'enseignement	Heures	ECTS	ECTS
		I <sup>er</sup> -II <sup>e</sup> sem.	I <sup>er</sup> sem.	II <sup>e</sup> sem.
<b>Tous les étudiants</b>				
KUL-09.0-F-301	Histoire de la littérature française : XX <sup>e</sup> siècle, TD.	2-2	3	3
KUL-09.0-F-302	Grammaire descriptive, T.D.	2-2	3	3
KUL-09.0-F-401	Histoire de la langue française & grammaire historique, cours	2-2	3	3
KUL-09.0-F-311	Français pratique, T.D. - conversation	2-2	3	3
KUL-09.0-F-312	- composition	2-2	3	3
KUL-09.0-F-313	- traduction	2-2	3	3
KUL-09.0-F-303	Proséminaire – linguistique	2-2	5	5
KUL-09.0-F-304	Proséminaire – littérature	2-2	5	5
KUL-09.0-F-305	Proséminaire – acquisition et didactique des langues	2-2	5	5
KUL-09.0-F-307	Espagnol, T.D. <b>(au choix)</b>	4-4	4	1
KUL-09.0-F-308	Italien, T.D.	4-4	4	1
KUL-09.0-F-	Ethique	2-0	3	0
KUL-09.0-F-	Ethique - T.D. (facultatif)	2-0	0	0
<b>Total crédits ECTS</b>			<b>30</b>	<b>24</b>

#### **Option pédagogique (FLE)**

KUL-09.0-F-	Didactique de l'enseignement du français, cours	1-0	2	0
KUL-09.0-F-612	Didactique de l'enseignement du français, T.D.	1-1	2	2
KUL-09.0-F-	Ethique de métier du professeur	1-0	1	0
KUL-09.0-F-606	Psychologie du développement de l'homme, cours	2-0	2	0
KUL-09.0-F-616	Stage pédagogique, 90 heures		7	0
<b>Total crédits ECTS</b>			<b>14</b>	<b>2</b>

#### **Option pédagogique supplémentaire (FLE sup.) (au choix)**

KUL-09.0-F-221	Espagnol pratique, traduction esp/pl, T.D.	2-0	2	0
KUL-09.0-F-	Espagnol pratique, traduction esp/pl, T.D.	0-2	0	2
KUL-09.0-F-222	Didactique de l'enseignement de l'espagnol, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-223	Civilisation espagnole, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-231	Italien pratique, traduction it/pl, T.D.	2-0	2	0
KUL-09.0-F	Italien pratique, traduction pl/it, T.D.	0-2	0	2
KUL-09.0-F-232	Didactique de l'enseignement de l'italien, T.D.	2-2	2	2
KUL-09.0-F-233	Civilisation italienne, T.D.	2-2	2	2
	Stage pédagogique, 15 heures		1	0
	Stage pédagogique, 45 heures		0	2
<b>Total crédits ECTS</b>			<b>7</b>	<b>8</b>

## Examens

### Après le 6<sup>e</sup> semestre :

Français pratique  
Espagnol/Italien  
Espagnol/Italien-examen a la fin de la specialisation

### Pour les étudiants en option pédagogique (FLE) :

Pédagogie  
Psychologie

### L'examen de licence

## **Descriptifs des unités d'enseignement (U.E.) – pour des cours et des T.D. en français (italien et espagnol)**

<b>KUL-09.0-F-301</b>	<b>Histoire de la littérature française : XX<sup>e</sup> siècle 1, cours</b> Courants et doctrines littéraires en France au XX <sup>e</sup> siècle. Néoclassicisme, néosymbolisme, futurisme, dadaïsme, surréalisme, existentialisme. Nouvelle critique littéraire. Analyse des textes (entre autres Apollinaire, Breton, Butor, Camus, Claudel, Gide, Giraudoux, Ionesco, Malraux, Mauriac, Proust, Sartre, Valéry, Yourcenar).
<b>KUL-09.0-F-302</b>	<b>Grammaire descriptive, T.D.</b> Phonologie. Morphologie. Sémantique.
<b>KUL-09.0-F-311</b>	<b>Français pratique – conversation</b> Perfectionnement de la discussion (sujets socio-culturels) et de la compréhension orale et écrite.
<b>KUL-09.0-F-312</b>	<b>Français pratique – composition</b> Textes scientifiques (littérature, linguistique) ; analyse et élaboration.
<b>KUL-09.0-F-313</b>	<b>Français pratique – traduction</b> Traduction du français vers le polonais. Méthodologie de la traduction technique (non-littéraire). Correction des erreurs de traduction.
<b>KUL-09.0-F-303</b>	<b>Proséminaire – linguistique</b> Introduction à la lexicologie et à la sémantique. Méthodologie de la recherche en linguistique.
<b>KUL-09.0-F-304</b>	<b>Proséminaire – littérature</b> Roman français au XX <sup>e</sup> siècle. Narratologie selon G. Genette. Œuvre littéraire de B. Vian.
<b>KUL-09.0-F-305</b>	<b>Proséminaire – acquisition et didactique des langues</b> Introduction à la recherche en acquisition des langues. Acquisition appliquée à la didactique de l'enseignement des langues étrangères.
<b>KUL-09.0-F-307</b>	<b>Espagnol, T.D.</b> Apprentissage de l'espagnol (niveau avancé).
<b>KUL-09.0-F-308</b>	<b>Italien, T.D.</b> Apprentissage de l'italien (niveau avancé).
<b>KUL-09.0-F-611</b>	<b>Didactique, cours</b> Histoire de la didactique d'enseignement des langues. Recherches récentes en acquisition des langues.
<b>KUL-09.0-F-612</b>	<b>Didactique, T.D.</b> Enseignement / apprentissage dans le contexte institutionnel. Evaluation des méthodes d'enseignement, préparation des outils pédagogiques ; préparation au stage pédagogique.

## I<sup>e</sup> année Master

Code U.E.	Unité d'enseignement	Heures I <sup>er</sup> -II <sup>e</sup> sem.	ECTS I <sup>er</sup> sem.	ECTS II <sup>e</sup> sem.
<b>Tous les étudiants</b>				
KUL-09.0-F-	Bible - le role dans la culture	1-1	2	2
KUL-09.0-F-412	Français pratique, T.D. - composition	2-2	3	3
KUL-09.0-F-413	- traduction	2-2	3	3
	Histoire de la langue française et la grammaire historique	2-2	2	2
<b>Total ECTS points</b>			<b>10</b>	<b>1</b>

### Les cours au choix (espagnol/italien)

KUL-09.0-F-	Espagnol-traductions spécialisées	1-1	2	2
KUL-09.0-F-	Civilisation latino-américaine	1-1	2	2
KUL-09.0-F-	Italien-documents authentiques	2-2	4	4
<b>Total ECTS points</b>			<b>4</b>	<b>4</b>

<b>Spécialisation littéraire</b>				
KUL-09.0-F-441	Séminaire 1 : <i>Histoire de la littérature française au XVIII<sup>e</sup> siècle. Entre l'idée et la littérature.</i>	2-2	10	10
KUL-09.0-F-442	Cours de spécialisation (sém. 1)	1-1	2	2
KUL-09.0-F-443	Séminaire 2 : <i>Théâtre</i>	2-2	10	10
	Cours de spécialisation (sém. 2)	1-1	2	2
<b>Total crédits ECTS</b>			<b>12</b>	<b>12</b>

### Spécialisation linguistique

KUL-09.0-F-421	Séminaire 3 : <i>Linguistique</i>	2-2	10	10
KUL-09.0-F-422	Cours de spécialisation (sém. 3)	1-1	3	3
<b>Total crédits ECTS</b>			<b>13</b>	<b>13</b>

### Spécialisation : acquisition et didactique des langues

KUL-09.0-F-431	Séminaire 4 : <i>Acquisition et didactique des langues</i>	2-2	10	10
KUL-09.0-F-432	Cours de spécialisation (sém. 4)	1-1	3	3
<b>Total crédits ECTS</b>			<b>13</b>	<b>13</b>

### Option pédagogique

	Didactique de l'enseignement du français, cours	1-1	2	2
	Psychologie, cours	1-0	1	0
	Pédagogie, cours	1-0	1	0
<b>Total crédits ECTS</b>			<b>4</b>	<b>2</b>

### Option: Le français des affaires

	Le français des affaires et des spécialités 1 (hôtellerie, tourisme, secrétariat), T.D.	2-2	2	2
	Le français des affaires et des spécialités 2 (initiation économique), T.D.	2-2	2	2
	Techniques de promotion du tourisme culturel - 12 heures (facultatif)	12		
<b>Total crédits ECTS</b>			<b>4</b>	<b>4</b>



**Option : Espagnol - traduction (communication professionnelle)**

Langue espagnole- communication professionnelle	2-2	3	3
Espagne contemporaine	2-2	2	2
Espagnol pratique-traductions pol./esp.	2-0	3	0
Espagnol pratique-traductions esp./pol.	0-2	0	3
		<b>8</b>	<b>8</b>

**Option : Italien - traduction (economie, droit, finances)**

Introduction au droit polonais et italien	2-0	2	0
Traductions spécialisées it./pol.	2-0	2	0
Cours spécialisés	2-0	3	0
Traductions spécialisées pol./it.	0-2	0	3
Traductions juridiques it./pol.	0-2	0	3
Linguistique	0-2	0	3
		<b>7</b>	<b>9</b>

**Option : Tourisme de la mer méditerranée**

Géographie dans le tourisme	4-0	4	0
Droit dans le tourisme	0-2	0	2
Marketing des services touristiques	0-2	0	2
Histoire et culture de Grèce antique	2-0	2	0
Langue grecque	2-1	2	2
Langue étrangère au choix (fr./it./esp/)	1-1	2	2
		<b>10</b>	<b>8</b>

**Examens****Après le 8<sup>e</sup> semestre:**

Bible

Pour les étudiants en option pédagogique :

Didactique de l'enseignement du français

Pour les étudiants en option *Le français des affaires* :

Le français des affaires (6 CTS)

Pour les étudiants en option Tourisme de la mer méditerranée :

Droit dans le tourisme

Marketing des services touristiques

**Descriptifs des unités d'enseignement (U.E.) –  
pour des cours et des T.D. en français****KUL-09.0-F-401****Histoire de la langue française & grammaire historique, cours**

Histoire externe et interne de la langue française. Evolution et structure. Introduction à l'ancien français. Français médiéval. Phonétique et morphologie historique du français.

**Histoire de la langue française et la grammaire historique**

Histoire de la langue française et la grammaire historique du français.

**KUL-09.0-F-412****Français pratique – composition**

Rédaction des textes en français (texte argumentatif, description, narration).

**KUL-09.0-F-413****Français pratique – traduction**

Analyse des éléments sémantiques et syntaxiques du texte original et du texte traduit. Techniques de traductions. Traduction du polonais vers le français.

**Séminaires**

Dans le cadre des séminaires proposés, les étudiants préparent les mémoires de maîtrise choisissant un des domaines suivants :

**KUL-09.0-F-441**– Histoire de la littérature française au XVIII<sup>e</sup> siècle. Entre l'idée et la littérature

**KUL-09.0-F-421** – Linguistique française  
**KUL-09.0-F-431** – Acquisition et didactique des langues

**Cours monographiques**

Les cours monographiques complètent la problématique traitée par des séminaires respectifs :

**KUL-09.0-F-443** - Littérature des pays francophones : l'exemple de Québec  
**KUL-09.0-F-423** - Définitions lexicographiques et terminologiques

**KUL-09.0-F-444** **Critique littéraire contemporaine, T.D.**  
Approche historique de la Nouvelle Critique en France ; analyse des textes choisis.

**Cours de spécialisation**

**KUL-09.0-F-442, 422, 432**  
Les cours de spécialisation sont complémentaires par rapport aux séminaires de maîtrise proposés ; ils développent la problématique des séminaires respectifs.

**KUL-09.0-F-711** **Didactique, cours**  
Evolution de l'enseignement des langues. Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues. Problématique de l'acquisition des langues étrangères.

**KUL-09.0-F-706** **Le français des affaires 1, T.D.**  
Construction des terminologies spécialisées (fiches terminologiques, concordanciers , terminologies des micro-domaines).

**KUL-09.0-F-707** **Le français des affaires 2, T.D.**  
Correspondance commerciale & communication dans l'entreprise.

**KUL-09.0-F-708** **Préparation au travail dans l'entreprise, T.D.**  
Culture d'entreprise. Techniques du recrutement / technique du recherche d'emploi (CV ; lettre de motivation ; candidature spontanée).

**KUL-09.0-F-606** **Le français des affaires 1, T.D.**  
Le français du tourisme et de l'hôtellerie. Le français du secrétariat professionnel.

**KUL-09.0-F-607** **Le français des affaires 2, T.D.**  
Introduction à l'économie.

**Cours au choix (espagnol/italien)**

**Espagnol-traductions spécialisées**  
Traductions espagnol/polonais dans le milieu professionnel.

**Civilisation latino-américaine**  
Quelle est la civilisation latino-américaine.

**Italien-documents authentiques**  
Des documents authentiques italiens.

**Option : Espagnol - traduction (communication professionnelle)**

**Langue espagnole- communication professionnelle**  
Communication en espagnol dans le milieu professionnel.

**Espagne contemporaine**  
Comment parler couramment en espagnol dans le milieu naturel.

**Espagnol pratique-traductions pl./esp.**  
Le métier d'interprète polonais/espagnol.

**Espagnol pratique-traductions esp./pl.**  
Le métier d'interprète espagnol/polonais.

**Option : Italien - traduction (économie, droit, finances)**

**Introduction au droit polonais et italien**  
Introduction au droit polonais et italien.

**Traductions spécialisées it./pl.**  
Le métier d'interprète dans le milieu institutionnel.

**Cours spécialisés**  
Les traductions juridiques italien/polonais.  
**Traductions spécialisées pl./it.**

Communication en italien dans le milieu professionnel.

**Traductions juridiques it./pl.**

Communication en espagnol dans le milieu institutionnel.

**Linguistique**

Linguistique de la langue italienne pour les interprètes.

**Option : Tourisme de la mer méditerranée**

**Géographie dans le tourisme**

Rôle essentiel de géographie pour le tourisme.

**Droit dans le tourisme**

Quels sont les droits dans le tourisme.

**Marketing des services touristiques**

Les droits du marketing dans les services touristiques.

**Histoire et culture de Grèce antique**

Histoire et culture de Grèce antique.

**Langue grecque**

Cours de la langue grecque pratique.

**Langue étrangère au choix (fr./it./esp/)**

Cours pratiques des langues : française, italienne, espagnole.

**Cours de spécialisation**

**KUL-09.0-F-542, 522, 532**

Les cours de spécialisation sont complémentaires par rapport aux séminaires de maîtrise proposés ; ils développent la problématique des séminaires respectifs.

## V<sup>e</sup> année Magister

Code U.E.	Unité d'enseignement	Heures	ECTS	ECTS
		I <sup>er</sup> -II <sup>e</sup> sem.	I <sup>er</sup> sem.	II <sup>e</sup> sem

**Spécialisation littéraire**

KUL-09.0-F-541	Séminaire 1: <i>Théâtre</i>	2-2	20	20
KUL-09.0-F-543	Cours monographique 1: (littérature)	1-1	10	10
	<b>Total crédits ECTS</b>		<b>30</b>	<b>30</b>

**Spécialisation linguistique**

KUL-09.0-F-521	Séminaire 2 : (Linguistique)	2-2	20	20
KUL-09.0-F-523	Cours monographique 2 : <i>Terminologies bilingues dans la communication professionnelle</i>	1-1	10	10
	<b>Total crédits ECTS</b>		<b>30</b>	<b>30</b>

**Spécialisation : acquisition et didactique des langues**

KUL-09.0-F-531	Séminaire 3 : <i>Acquisition et didactique des langues</i>	2-2	20	20
KUL-09.0-F-532	Cours monographique 3 (sém. 3)	1-1	10	10
	<b>Total crédits ECTS</b>		<b>30</b>	<b>30</b>

KUL-09.0-F-718	Stage dans l'entreprise (150 h.)	150-0	10	-
	<b>Total crédits ECTS</b>		<b>10</b>	<b>-</b>

**Examens**

**Après le 10<sup>e</sup> semestre:** Examen terminal de maîtrise (+ mémoire)

## Descriptifs des unités d'enseignement (U.E.) – pour des cours et des T.D. en français

**Séminaires**

Dans le cadre des séminaires proposés, les étudiants continuent à préparer leurs mémoires de maîtrise dans un des domaines suivants :

- KUL-09.0-F-541** - Histoire de la littérature française et le théâtre français.
- KUL-09.0-F-521** - Linguistique
- KUL-09.0-F-531** - Acquisition et didactique des langues

**Cours monographiques**

Les cours monographiques complètent la problématique traitée par des séminaires respectifs.